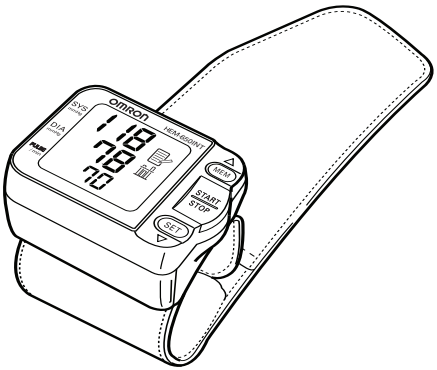
OMRON

Manual de instrucciones

Intelli sense®

Monitor automático para medir la presión arterial con A.P.S.® (sensor avanzado de posición)

Modelo **HEM-650INT**



PORTUGUÊS

ESPAÑOL

ÍNDICE

Antes de usar el monitor

Introducción 3

Notas importantes de seguridad 4

Antes de medir la presión arterial 5

Instrucciones de operación

Conozca su unidad 6

Pantalla de la unidad 7

Símbolo de latido cardiaco irregular 7

Instalación de las pilas 8

Sensor avanzado de posición 9

Alarma del sensor de posición 9

Selección de medición en la muñeca 10

Ajuste de la fecha y la hora 11

Colocación de la muñequera 13

Cómo medir la presión arterial 14

Uso de la función de memoria 16

Cuidado y mantenimiento

Cuidado y mantenimiento 18

Indicadores de error y consejos para la solución de problemas 19

Declaración de la FCC 21

Información sobre la garantía 22

Especificaciones 23

INTRODUCCIÓN

Gracias por comprar el monitor automático de muñeca con A.P.S.® para medir la presión arterial OMRON® HEM-650.

Llénelo para futura referencia.

FECHA DE COMPRA: _____

NÚMERO DE SERIE: _____

Grape su recibo de compra aquí.

El monitor es compacto y fácil de usar en casa, en el trabajo y durante sus viajes. Es perfecto para la gente que se monitorea con frecuencia la presión arterial.

Los monitores digitales de presión arterial OMRON® utilizan el método oscilométrico para medir la presión arterial. Esto significa que el monitor detecta el movimiento de la sangre a través de la arteria y lo convierte en una lectura digital. El monitor oscilométrico no necesita estetoscopio, así que es fácil de usar.

La investigación clínica ha demostrado que existe una relación directa entre la presión arterial de la muñeca y la presión arterial del brazo. Los cambios en la presión arterial de la muñeca reflejan los cambios en la presión arterial del brazo debido a la proximidad de las arterias de la muñeca y del brazo. La medición frecuente de su presión arterial en la muñeca les proporcionará a usted y a su médico una indicación precisa de los cambios en su verdadera presión arterial.

El Monitor automático de muñeca para medir la presión arterial OMRON® HEM-650 con A.P.S.® está diseñado para usarse solamente en casa.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

NOTAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Para asegurar el uso correcto del producto, deben tomarse medidas de seguridad básicas, entre ellas las precauciones listadas a continuación:

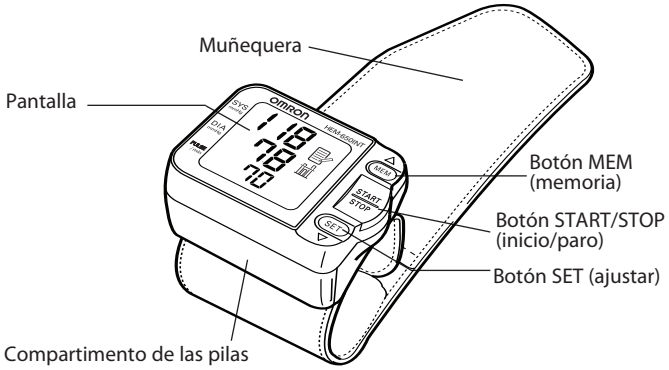
- ☑ Consulte a su médico antes de tomarse la presión arterial en la muñeca si tiene alguno de los siguientes padecimientos: hipertensión grave, diabetes grave, arteriosclerosis grave, insuficiencia renal grave o enfermedad vascular que pueda poner en peligro la circulación.
- ☑ Antes de usar la unidad, lea toda la información del manual de instrucciones y cualquier otra documentación incluída en la caja.
- ☑ Comuníquese con su médico para obtener información específica acerca de su presión arterial. Siga las instrucciones de su proveedor de atención médica.
- ☑ Use la unidad sólo según lo indicado. No la use para ningún otro propósito.
- ☑ La unidad está diseñada para medir la presión arterial y el pulso en pacientes adultos. No la use en bebés.
- ☑ No utilice un teléfono celular cerca de la unidad. Esto puede causar una falla de funcionamiento.
- ☑ Los cambios o modificaciones no aprobados por Omron Healthcare anularán la garantía del usuario. No desarme ni trate de reparar la unidad ni sus componentes.

ANTES DE MEDIR LA PRESIÓN ARTERIAL

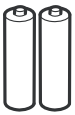
1. Evite comer, tomar bebidas alcohólicas, fumar, hacer ejercicio y bañarse durante 30 minutos antes de tomar una medición. Descanse durante al menos 15 minutos antes de tomar la medición.
2. El estrés aumenta la presión arterial. Evite realizar mediciones durante momentos de estrés.
3. Se puede colocar la muñequera en la muñeca izquierda o derecha. Tome la medida de la presión arterial en la misma muñeca siempre.
4. Las mediciones deben realizarse en un lugar tranquilo.
5. Coloque la unidad al nivel del corazón durante toda la medición.
6. Permanezca quieto y no hable durante la medición.
7. Mantenga un registro de sus lecturas de presión arterial y pulso para su médico. Una sola medición no proporciona una indicación precisa de su verdadera presión arterial. Es necesario tomar y anotar varias lecturas durante un período de tiempo. Trate de medirse la presión arterial a la misma hora cada día.
8. Espere de 2 a 3 minutos entre mediciones. El tiempo de espera permite que las arterias vuelvan al estado en que estaban antes de la medición de la presión arterial. Es posible que necesite aumentar el tiempo de espera dependiendo de sus características fisiológicas.

CONOZCA SU UNIDAD

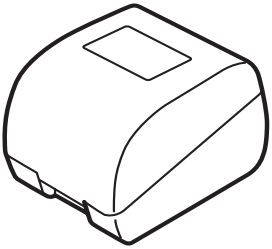
Unidad principal



Accesorios

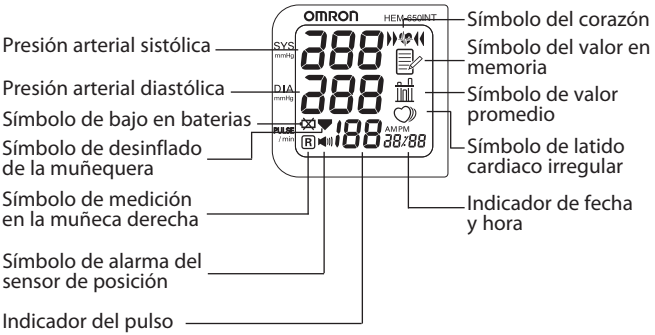


Dos pilas alcalinas "AAA"



Estuche de almacenamiento

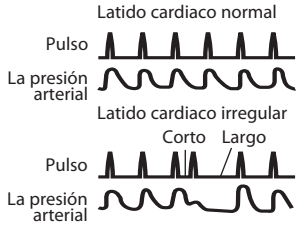
PANTALLA DE LA UNIDAD



SÍMBOLO DE LATIDO CARDIACO IRREGULAR (♡)

Cuando el monitor detecte un ritmo irregular dos o más veces durante la medición, el símbolo de latido cardiaco irregular aparecerá en la pantalla con los valores de la medición.

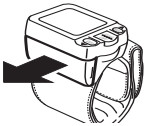
El ritmo cardíaco irregular se define como un ritmo que sufre una variación de menos del 25% del ritmo promedio o más del 25% del ritmo promedio que se detecta mientras el monitor mide la presión sanguínea sistólica y diastólca.



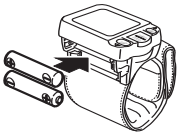
Si el símbolo de latido cardiaco (♡) irregular aparece con los resultados de su medición, recomendamos que consulte a su médico. Siga las instrucciones de su médico.

INSTALACIÓN DE LAS PILAS

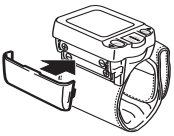
1. Oprima ambos lados de la cubierta de las pilas y levántela en dirección de la flecha.



2. Instale dos pilas alcalinas “AAA” en el compartimento de las pilas, de manera que las polaridades + (positiva) y - (negativa) coincidan con las polaridades que se indican en el compartimiento de las pilas.



3. Vuelva a colocar la cubierta de las pilas. Asegúrese de que la cubierta de las pilas esté bien colocada.



REEMPLAZO DE LAS PILAS

Símbolo de bajo en baterais

Cuando el indicador de bajo en baterias aparece en la pantalla retire todas las baterías. Cuando el símbolo de la pilas parpadea queda un periodo breve de uso. Se recomienda usar pilas alcalinas de larga duración.

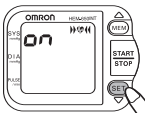
NOTAS:

- Los valores de medición que se guardan en la memoria no se borran durante el cambio de las pilas.
- Después de cambiar las baterías, vuelva a ajustar la fecha y hora. Consulte la página 11, Configuración de la fecha y hora.
- Disponga de las baterías según regulaciones locales aplicables.

SENSOR AVANZADO DE POSICIÓN

El sensor avanzado de posición, A.P.S.® se asegurará de que su unidad se encuentre en la posición correcta antes de comenzar a tomar la medición.

1. Oprima el botón SET (ajustar) mientras la unidad está apagada. El símbolo del sensor de posición ( ) aparecerá en la pantalla.



2. Oprima el botón MEM (memoria) para seleccionar “on” (encendido) u “oFF” (apagado). Cuando el dispositivo esté “on” (encendido) los símbolos aparecerán en la pantalla. El símbolo del corazón comenzará a parpadear cuando la muñeca esté en la posición correcta.

ALARMA DEL SENSOR DE POSICIÓN

La alarma del sensor emite un sonido para ayudarle a colocar la muñeca en la posición correcta.

1. Oprima el botón SET (ajustar) mientras la unidad está apagada hasta que el símbolo de la alarma del sensor de posición ( ) aparezca en la pantalla.

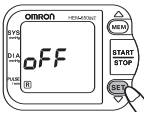
   La alarma “on1” (encendido1) emite una serie de blips (pitidos cortos) si tiene la muñeca demasiado alejada de la posición correcta para la medición y emite bips (pitidos lentos) una vez que se coloca la muñeca en posición correcta. Cuando la alarma “on2” (encendido2) está activada, la unidad sólo emite un bip una vez que la muñeca está en la posición correcta.

2. Oprima el botón MEM (memoria) para seleccionar “on1” (encendido1), “on2” (encendido2) u “oFF” (apagado).

SELECCIÓN DE MEDICIÓN EN LA MUÑECA

Se puede medir la presión arterial en la muñeca izquierda o derecha.

1. Oprima el botón SET (ajustar) mientras la unidad está apagada hasta que el símbolo de medición en la muñeca derecha (Ⓡ) aparezca en la pantalla.



   Seleccione “on” (encendido) para medirse la presión arterial usando la muñeca derecha.

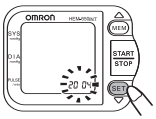
2. Oprima el botón MEM (memoria) para seleccionar “on” (encendido) u “oFF” (apagado).

AJUSTE DE LA FECHA Y LA HORA

El monitor de la presión arterial almacena hasta 90 valores de medición con la fecha y hora. El monitor también calcula una lectura promedio basada en los últimos tres valores de medición.

Ajuste el monitor con la fecha y hora actuales antes de realizar la primera medición. Si no se ajusta la fecha y la hora, aparecerá una fecha y hora predeterminadas en la pantalla. Los valores de las mediciones se almacenarán en la memoria con la fecha y hora incorrectas.

1. **PARA COMENZAR EL AJUSTE**
   Oprima el botón SET (ajustar) hasta que el año parpadee en la pantalla.

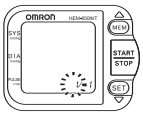


2. **AJUSTE DEL AÑO**
   El año puede fijarse entre 2004 y 2030.
   Cuando el año llegue a 2030, volverá a 2004.

   Oprima el botón de MEM (memoria) para avanzar en incrementos de un año.

   NOTA: Oprima y mantenga oprimido el botón MEM (memoria) para incrementar los valores con mayor rapidez.

   Oprima el botón SET (ajustar) para ajustar el año actual.



   El mes parpadea en la pantalla.

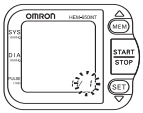
AJUSTE DE LA FECHA Y LA HORA

3. **AJUSTE DEL MES**

   Oprima el botón MEM (memoria) para avanzar en incrementos de un mes.

   Oprima el botón SET (ajustar) para ajustar el mes actual.

   El día parpadea en la pantalla.

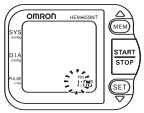


4. **AJUSTE DEL DÍA**

   Oprima el botón MEM (memoria) para avanzar en incrementos de un día.

   Oprima el botón SET (ajustar) para ajustar el día actual.

   La hora parpadea en la pantalla.



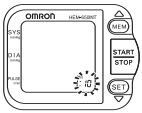
5. **AJUSTE DE LA HORA**

   La hora se ajusta usando AM o PM.

   Oprima el botón MEM (memoria) para avanzar en incrementos de una hora.

   Oprima el botón SET (ajustar) para ajustar la hora actual.

   Los minutos parpadean en la pantalla.



6. **AJUSTE DE LOS MINUTOS**

   Oprima el botón MEM (memoria) para avanzar en incrementos de un minuto.

   Oprima el botón SET (ajustar) para ajustar el minuto actual.

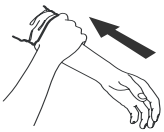
   El año parpadea en la pantalla.

7. Oprima el botón START/STOP (inicio/paro) para apagar la pantalla.

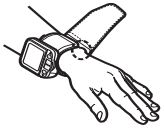
COLOCACIÓN DEL BRAZALETE

La colocación de la muñequera es uno de los pasos más importantes para tomar una medición correcta.

APLICACIÓN DEL BRAZALETE EN LA MUÑECA IZQUIERDA



1. Súbase la manga. Asegúrese de que no le quede muy apretada en el brazo. Esto puede reducir el flujo sanguíneo del brazo.
2. Coloque el brazalete directamente sobre la piel. No lo aplique sobre la ropa. Colóquese la muñequera en la muñeca izquierda con el pulgar izquierdo hacia arriba.
3. Coloque el brazalete dejando un espacio de aproximadamente media a una pulgada (12 mm a 25 mm) entre ésta y la parte inferior de la palma de la mano.

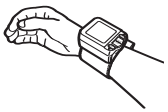


4. Sostenga la parte inferior de el brazalete y envuélvala alrededor de la muñeca para que le quede cómoda y segura.

   NOTA: Asegúrese de que el brazalete no le cubra la parte sobresaliente del hueso de la muñeca en la parte exterior de la misma.

5. Doble la parte restante de la muñequera hacia atrás para que no le estorbe.

COLOCACIÓN DEL BRAZALETE EN LA MUÑECA DERECHA



Cuando tome una medición utilizando la muñeca derecha, colóquese el brazalete como se muestra en la ilustración.

Asegúrese de que aparezca el símbolo de medición correcto. Consulte la página 10, “Selección de medición en la muñeca”, para seleccionar “on” (encendido).

CÓMO TOMAR UNA MEDICIÓN

1. Siéntese cómodamente en una silla con los pies en el suelo.

2. Oprima el botón START/STOP (inicio/paro).

3. Sosténgase el brazo sobre el pecho al nivel del corazón. Sosténgase el codo con firmeza para evitar movimiento corporal. Permanezca quieto y no hable ni se mueva durante la medición.

4. Descripción de la actividad del sensor de posición durante la medición.

Ajústese la altura de la muñeca hasta que la alarma del sensor de posición emita un bip lento. Cuando el monitor detecte que el brazo se encuentra en la posición correcta, la muñequera comenzará a inflarse automáticamente y comenzará la medición.

NOTA: Si tiene la muñeca demasiado baja o alta, la alarma del sensor de posición emitirá una serie de dos blips cortos similares al latido cardiaco.

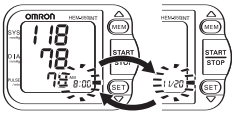
Aparece la hora actual y el símbolo del corazón comienza a parpadear mientras la muñequera se infla.

Mantenga el monitor al nivel del corazón hasta completar la medición.

NOTA: Para detener el inflado o la medición, oprima el botón START/STOP (inicio/paro). El monitor detendrá el inflado, iniciará el desinflado y se apagará.

CÓMO TOMAR UNA MEDICIÓN

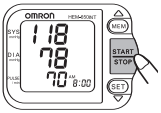
5. Después de que el monitor le haya detectado la presión arterial y el pulso, la muñequera comenzará a desinflar seautomáticamente. Aparece la presión arterial y pulso en la pantalla.



Pantalla alternada

NOTA: La hora y fecha de la medición se muestran automáticamente.

6. **Oprima el botón START/STOP (inicio/paro)** para apagar el monitor.



NOTA: El monitor se apagará automáticamente después de dos minutos.

FUNCIÓN DE LATIDO CARDIACO IRREGULAR

La función de latido cardiaco irregular determina automáticamente si la medición se puede utilizar.

Si la medición resultó afectada por el latido cardiaco irregular pero el resultado es válido, éste se muestra con el símbolo de latido cardiaco irregular (♡).

Si el latido cardiaco irregular hace que la medición sea inválida, no aparecerá ningún resultado. Si se muestra el símbolo de latido cardiaco irregular (♡) después de que tome una medición, repita el procedimiento.

Si el símbolo de latido cardiaco irregular (♡) aparece con frecuencia, notifique a su médico.

USO DE LA FUNCIÓN DE MEMORIA

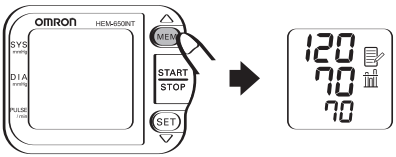
Cada vez que realiza una medición, el monitor almacena los valores de presión arterial y pulso en la memoria. El monitor de presión arterial automáticamente almacena hasta 90 valores de medición. Cuando se almacenan 90 conjuntos de valores de medición en la memoria, el registro más antiguo se elimina para guardar el registro más reciente.

El monitor también calcula una lectura promedio basada en los valores de las tres mediciones más recientes. Si no se han ajustado la fecha y la hora, los valores de medición no se almacenarán correctamente en la memoria.

PARA MOSTRAR EL VALOR PROMEDIO

Símbolo de valor promedio

1. **Oprima el botón MEM (memoria).** El símbolo de valor promedio aparecerá en la pantalla con la lectura promedio.

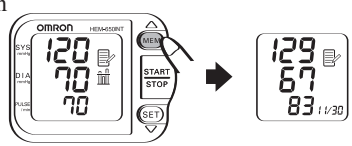


USO DE LA FUNCIÓN DE MEMORIA

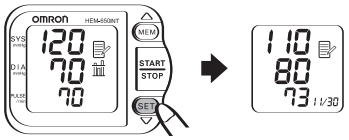
PARA MOSTRAR LOS VALORES DE MEDICIÓN

La fecha y la hora se muestran alternadamente con los valores de medición.

1. **Oprima el botón MEM (memoria)** para mostrar lores de medición almacenados en la memoria en orden de más reciente a más antiguo.



Oprima el botón MEM (memoria) para mostrar los valores de medición almacenados en la memoria en orden de más antiguo a más reciente.



NOTAS:

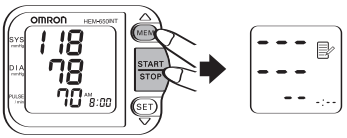
- Oprima repetidamente el botón para mostrar los siguientes valores.
- Oprima y mantenga oprimido el botón para mostrar los valores con mayor rapidez.

2. **Oprima el botón START/STOP (inicio/paro)** para apagar el dispositivo.

PARA BORRAR TODOS LOS VALORES ALMACENADOS EN LA MEMORIA

No es posible borrar parcialmente las lecturas almacenadas en la memoria. Se borrarán todos los registros.

1. **Oprima y mantenga oprimido el botón MEM (memoria) y el botón START/STOP (inicio/paro)** simultáneamente durante más de 2 segundos.



CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Para mantener en buen estado su Monitor automático de muñeca para medir la presión arterial y proteger la unidad contra daños, siga las instrucciones que se presentan a continuación:

Limpie el monitor con un paño suave y seco. No use limpiadores abrasivos ni volátiles. No trate de lavar el brazalete. Nunca sumerja el monitor ni ninguno de sus componentes en agua.

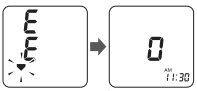
Guarde el monitor en un lugar seguro y seco. No doble el brazalete. No exponga el monitor a temperaturas extremas, humedad y luz solar directa. Almacene el monitor en el caso del almacenaje cuando no en uso.

Evite exponer el monitor a impactos o vibraciones fuertes, como dejar caer la unidad al suelo.

Quite las pilas si la unidad no se va a usar por tres meses o más. Siempre reemplace todas las pilas simultáneamente con pilas nuevas.

Use la unidad de acuerdo con las instrucciones descritas en este manual. Use sólo piezas y accesorios autorizados.

INDICADORES DE ERROR

SÍMBOLO	CAUSA	CORRECCIÓN
Después de varios segundos	Movimiento durante la medición.	Oprima el botón START/STOP (inicio/paro) para apagar la unidad. Retírese el monitor de la muñeca. Consulte la sección “Cómo medir la presión arterial” en la página 14. Espere de 2 a 3 minutos. Realice otra medición.
	La muñequera no está bien asegurada.	Retírese el monitor de la muñeca. Consulte la sección “Colocación de la muñequera” en la página 13. Espere de 2 a 3 minutos. Realice otra medición.
	La muñeca no está en la posición correcta.	Consulte la sección “Cómo medir la presión arterial” en la página 14. Asegúrese de que la selección de medición en la muñeca sea correcta. Consulte la página 10.
	Las pilas están gastadas.	Reemplace las dos pilas “AAA”. Consulte la sección “Instalación de las pilas” en la página 8.
 Después de varios segundos	La muñequera está demasiado inflada.	Se requiere servicio de reparación. Consulte la información de la garantía en la página 22.

INDICADORES DE ERROR

SÍMBOLO	CAUSA	CORRECCIÓN
	Función anormal de la unidad.	Se requiere servicio de reparación. Consulte la información de la garantía en la página 22.

SUGERENCIAS PARA LA RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA
No aparece nada en la unidad al oprimir el botón START/STOP (inicio/paro).	Reemplace las pilas desgastadas. Verifique la instalación de las pilas para asegurar la correcta ubicación de sus polaridades.
Los valores de medición aparecen demasiado altos o demasiado bajos.	La lectura de la presión arterial varía constantemente. Muchos factores, incluyendo el estrés, la hora del día o cómo se coloca el brazalete, pueden afectar la lectura de la presión arterial. Revise las secciones “Antes de medir la presión arterial”, “Colocación de la muñequera” y “Cómo medir la presión arterial”.

DECLARACIÓN DE LA FCC

NOTA:
POSIBILIDAD DE INTERFERENCIA EN RADIO Y TELEVISIÓN (para los EE.UU. únicamente) Las pruebas a las que se sometió este producto comprobaron que cumple con los límites establecidos para dispositivos digitales Clase B, de conformidad con la sección 15 de las reglas de la FCC.

Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en instalaciones residenciales. El producto genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y emplea según las instrucciones correspondientes, puede provocar interferencia en las radiocomunicaciones. Sin embargo, no existe garantía alguna de que no vaya a producirse interferencia en alguna instalación en particular. Si el producto causa alguna interferencia perjudicial a la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse apagándolo y volviendo a encenderlo, se recomienda que el usuario trate de corregirla realizando alguna de las siguientes operaciones:

- Cambie la orientación o ubicación de la antena de recepción.
- Aumente la distancia que separa el producto del receptor.
- Conecte el producto a un tomacorriente que esté en un circuito diferente al del receptor.
- Consulte al vendedor o a un técnico experimentado de radio y TV.

POSIBILIDAD DE INTERFERENCIA EN RADIO Y TELEVISIÓN (sólo para Canadá)

Este aparato digital no excede las limitaciones de la Clase B para emisiones de ruido de radio provenientes de aparatos digitales de acuerdo con lo establecido en la norma para equipos que causan interferencia titulada “Digital Apparatus” (Aparatos digitales), ICES-003 del Departamento Canadiense de Comunicaciones. Cet appareil numérique respecte les limites de bruits radioeléctriques applicables aux appareils numériques de Clase B prescrites dans la norme sur le materiel brouilleur: “Appareils Numériques”, ICES-003 édictée par le minister des communications.

Todo cambio o modificación que no se encuentre expresamente aprobado por la parte responsable puede causar la anulación de la autorización del usuario para utilizar el equipo.

INFORMACIÓN SOBRE LA GARANTÍA

Su Monitor automático con A.P.S.® de muñeca para medir la presión arterial IntelliSense® HEM-650INT, excluyendo la muñequera, está garantizado contra defectos de materiales y mano de obra que surjan en un período de 5 años a partir de la fecha de compra, siempre y cuando se utilice según las instrucciones que se incluyen. La muñequera está garantizada contra defectos de materiales y mano de obra que surjan en el período de un año a partir de la fecha de compra, siempre y cuando el monitor se utilice según las instrucciones que se incluyen. Las garantías anteriormente descritas sólo se extienden al comprador original.

Si algún reparo sea necesario dentro del plazo de la garantía, por favor comúniquese con el distribuidor autorizado en su país.

La garantía antes mencionada es completa y exlusiva. El que asigna la garantía expreso niega el defecto por daños fortuitos, especiales, o consecuentes de cualquier naturaleza. (Algunos estados no permiten la exclusión o la limitación de daños fortuitos o consecuentes, así que la garantía antedicha puede no aplicars tan a usted.)

Esta garantía le da los derechos legales específicos y usted puede tener otros derechos que varíen de país a país.

Favor comunicarse con el distrbuidor autorizado en su país.

ESPECIFICACIONES

Nombre:	Monitor automático de muñeca con A.P.S.® muñequera para medir la presión arterial **OMRON**
Modelo:	**HEM-650INT**
Pantalla:	Pantalla digital
Medición:	Método oscilométrico
Rango de medición:	Presión: 0 a 299 mmHg Pulso: 40 a 180 latidos/min
Memoria:	90 mediciones con fecha y hora
Precisión:	Presión; Menos de ±3 mmHg Pulso; menos de ±5% de la lectura
Inflado:	Inflado automático por medio de bomba
Desinflado:	Desinflado rápido automático
Detección de presión:	Sensor de presión con semiconductor de capacidad electrostática
Suministro de energía:	Dos pilas "AAA"
Duración de las pilas:	Aproximadamente 300 mediciones si se usan pilas alcalinas a una temperatura ambiental de 73 °F (23 °C) tres veces al día con un inflado a 170 mmHg
Temperatura y humedad de operación:	50 °F a 104 °F (10 °C a 40 °C), 30 a 85% de humedad relativa
Temperatura y humedad de almacenamiento: Peso de la unidad principal:	-4 °F a 140 °F (-20 °C a 60 °C), y 10 a 95% de humedad relativa Aproximadamente 110 g (sin pilas)
Dimensiones externas:	2 3/4" (de ancho) x 2 1/8" (de alto) x 1 7/16" (de profundidad) 70 mm x 54 mm x 37 mm (sin la muñequeraf)
Circunferencia medible de la muñeca:	Aproximadamente de 5 1/4" a 8 1/2" (aproximadamente 133 mm a 215 mm)
Protección contra descargas eléctricas:	Aparato eléctrico con suministro interno de energía tipo B
Incluye:	Estuche de almacenamiento, dos pilas alcalinas "AAA", unidad principal, manual de instrucciones
UPC:	0 73796 65094 0

A fin de mejorar el funcionamiento, estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

Distribuido por:
Omron Healthcare, Inc.
1200 Lakeside Drive
Bannockburn, Illinois 60015
www.omronhealthcare.com

Fabricado por Omron
Hecho en China

Copyright © 2005 OMRON HEALTHCARE, INC.

650INTINST Rev A

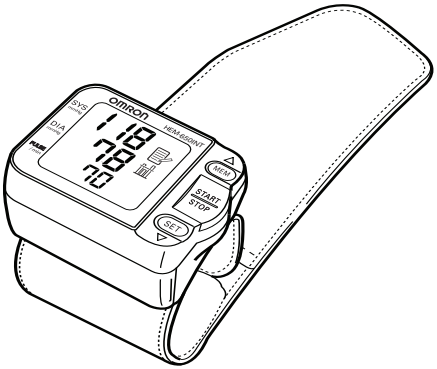
OMRON

Manual de Instruções

Intelli sense®

Monitor de Pressão Arterial Automático com A.P.S.®

Modelo **HEM-650INT**



PORTUGUÊS

ÍNDICE

Antes de usar o monitor

Introdução 3

Observações importantes de segurança 4

Antes de medir a pressão 5

Instruações de operação

Conheça a unidade 6

Visor da unidade 7

Símbolo de batimentos cardíacos irregulares 7

Instalação das pilhas 8

Sensor de posicionamento avançado 9

Alarme do sensor de posição 9

Seleção da medição de pulso 10

Como configurar a data e a hora 11

Como aplicar o manguito do pulso 13

Como realizar uma medição 14

Como usar a função da memória 16

Cuidados e manutenção

Cuidados e manutenção 18

Indicadores de erro e solução de problemas 19

Declaração da FCC 21

Informações sobre a garantia 22

Especificações 23

INTRODUÇÃO

Obrigado por adquirir o Monitor Automático com A.P.S.® de Pressão Arterial de Pulso OMRON® HEM-650.

Preencha para consultas futuras

DATA DE COMPRA: _____

NÚMERO DE SÉRIE: _____

Grampeie sua nota de compra aqui.

O monitor é compacto e fácil de usar em casa, no trabalho e durante viagens. É perfeito para pessoas que monitoram com freqüência sua própria pressão arterial.

Os monitores digitais de pressão arterial OMRON® usam o método oscilométrico de medição da pressão arterial. Isso significa que o monitor detecta o movimento do sangue pela artéria e converte os movimentos em uma leitura digital. O monitor oscilométrico não precisa de estetoscópio, por isso, é fácil de usar.

Pesquisas clínicas provaram que existe uma relação direta entre a pressão arterial no pulso e a pressão arterial no braço. As alterações na pressão arterial do pulso refletem as alterações na pressão arterial do braço porque as artérias do pulso e do braço são próximas uma da outra. A medição freqüente da pressão arterial no pulso fornecerá a você e a seu médico uma indicação precisa das alterações de sua pressão arterial.

O Monitor Automático com A.P.S.® de Pressão Arterial de Pulso HEM-650 da OMRON® é indicado para uso doméstico.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

OBSERVAÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

Para garantir o uso correto do produto, siga sempre as medidas básicas de segurança, incluindo as precauções listadas abaixo:

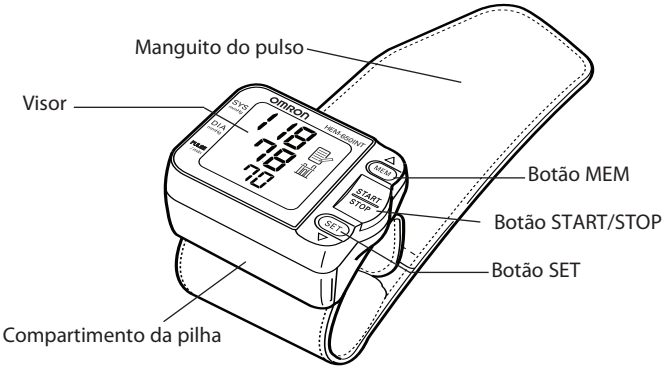
- ☑ Consulte o seu médico antes de medir a pressão arterial no pulso se você tiver alguma das seguintes doenças: hipertensão grave, diabete grave, arterioesclerose grave, doença grave dos rins ou doenças vasculares que possam comprometer a circulação.
- ☑ Leia todas as informações no folheto de instruções e em qualquer outro documento contido na embalagem antes de usar a unidade.
- ☑ Entre em contato com o seu médico para obter informações específicas sobre a sua pressão arterial. Siga as instruções do seu serviço de saúde.
- ☑ Opere a unidade unicamente para o fim para o qual foi desenvolvida. Não a use para nenhum outro propósito.
- ☑ A unidade foi desenvolvida para uso na medição da pressão arterial e dos batimentos cardíacos em pacientes adultos. Não use em bebês.
- ☑ Não use telefones celulares nas proximidades da unidade. Isso pode causar falha operacional.
- ☑ Alterações ou modificações não expressamente aprovadas pela Omron Healthcare provocarão a anulação da garantia do usuário. Não desmonte ou tente reparar a unidade ou seus componentes.

ANTES DE MEDIR A PRESSÃO

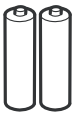
1. Evite comer, beber, fumar e exercitar-se por 30 minutos antes de realizar uma medição. Descanse por ao menos 15 minutos antes de realizar uma medição.
2. O estresse aumenta a pressão arterial. Evite medições durante períodos de estresse.
3. O manguito deve ser aplicado ao seu pulso esquerdo ou direito. Sempre meça a sua pressão arterial no mesmo pulso.
4. As medições devem ser feitas em um local calmo.
5. Posicione a unidade no nível do coração durante a medição.
6. Permaneça imóvel e não fale durante a medição.
7. Mantenha um registro das leituras de sua pressão arterial e de seus batimentos cardíacos para seu médico. Uma única medição não fornece uma indicação precisa de sua verdadeira pressão arterial. É necessário realizar e registrar várias medições ao longo de um período. Tente medir sua pressão arterial diariamente nos mesmos horários para obter coerência.
8. Aguarde 2 a 3 minutos entre medições. O tempo de espera permite que as artérias retornem à condição anterior à medição da pressão arterial. Pode ser necessário aumentar o tempo de espera, dependendo das suas características físicas individuais.

CONHEÇA A UNIDADE

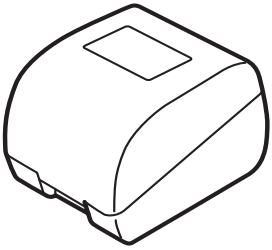
Unidade principal



Acessórios

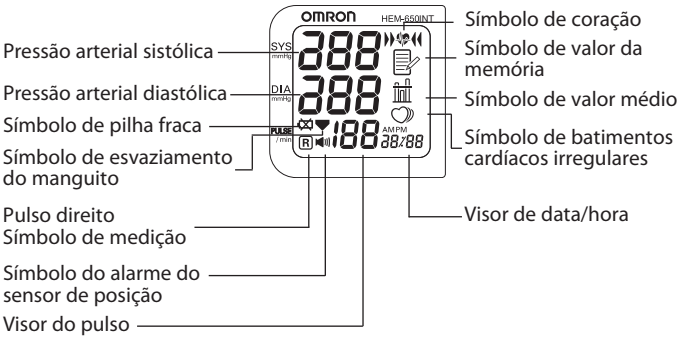


Duas pilhas alcalinas "AAA"



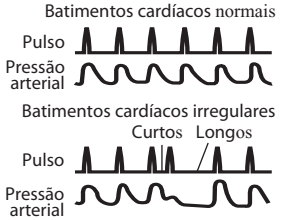
Estojo de proteção

VISOR DA UNIDADE



SÍMBOLO DE BATIMENTOS CARDÍACOS IRREGULARES ( )

Quando o monitor detecta um ritmo irregular duas ou mais vezes durante a medição, o Símbolo de batimentos cardíacos irregulares aparecerá no visor com os valores medidos.

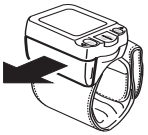


O ritmo de batimentos cardíacos irregulares é definido como um ritmo que é pelo menos 25% mais rápido ou 25% mais lento do que o ritmo médio detectado durante a medição da pressão arterial sistólica e diastólica no monitor.

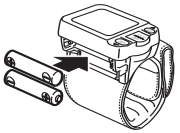
Se o símbolo de batimentos cardíacos irregulares ( ) exibir os resultados das suas medições, recomendamos que você consulte o seu médico. Siga a orientação do seu médico.

INSTALAÇÃO DAS PILHAS

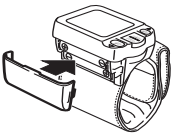
1. Pressione ambas as extremidades da tampa das pilhas e levante-a na direção da seta.



2. Instale duas pilhas alcalinas "AAA" no compartimento de modo que as polaridades + (positiva) e - (negativa) coincidam com as do compartimento da pilha, como indicado.



3. Recoloque a tampa das pilhas. Certifique-se de que a tampa das pilhas esteja encaixada no lugar.



SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS

Símbolo de pilha fraca

Quando o Indicador de pilha fraca aparecer no visor, remova ambas as pilhas usadas. Substitua-as por duas pilhas igualmente novas. Pilhas alcalinas de longa duração são recomendadas.

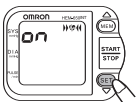
OBSERVAÇÕES:

- Os valores de medição armazenados na memória não serão excluídos durante a substituição das pilhas.
- Após substituir as pilhas, restaure a data e a hora. Consulte a página 11, Como configurar a data e a hora.
- O descarte de pilhas deve ser feito de acordo com as regulamentações locais aplicáveis.

SENSOR DE POSICIONAMENTO AVANÇADO

O Sensor de Posicionamento Avançado, A.P.S.®, garantirá que a unidade esteja na posição correta antes de começar a medição.

1. Pressione o botão SET enquanto o aparelho estiver desligado. O símbolo do sensor de posicionamento ( ) aparecerá no visor.



2. Pressione o botão MEM para selecionar “on” ou “oFF”. Quando o recurso estiver ativado (“on”), os símbolos aparecerão no visor. O símbolo de coração começará a piscar quando o pulso estiver na posição correta.

ALARME DO SENSOR DE POSIÇÃO

O alarme do sensor emite um som para ajudá-lo a posicionar seu pulso corretamente.

1. Pressione o botão SET enquanto o aparelho estiver desligado até o símbolo de alarme do sensor de posição ( ) aparecer no visor.

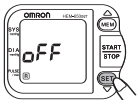
A configuração de alarme “on1” emite uma série de bipes se o pulso estiver muito distante da posição correta para a medição, e emite um bipe longo assim que seu pulso estiver na posição correta. Quando a configuração “on2” estiver definida, o alarme emitirá apenas um bipe se seu pulso estiver na posição correta.

2. Pressione o botão MEM para selecionar “on1”, “on2” ou “oFF”.

SELEÇÃO DA MEDIÇÃO DE PULSO

As medições de pressão arterial podem ser feitas nos pulsos esquerdo ou direito.

1. Pressione o botão SET enquanto o aparelho estiver desligado até o símbolo de medição do pulso direito (R) aparecer no visor.



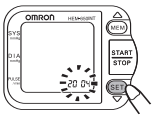
   Selecione “on” para medir a pressão arterial no pulso direito.

2. Pressione o botão MEM para selecionar “on” ou “oFF”.

COMO CONFIGURAR A DATA E A HORA

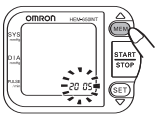
O monitor de pressão arterial pode armazenar até 90 valores de medição com a data e a hora. O monitor também calcula uma média de leitura com base nos últimos três valores de medição.

Configure o monitor com a data e a hora corretas antes de realizar a primeira medição. Se a data e a hora não estiverem configuradas, um valor padrão de data e hora será exibido. Os valores de medição serão armazenados na memória com a data e a hora incorretas.



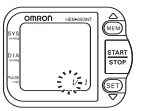
1. **PARA INICIAR A CONFIGURAÇÃO**
   Pressione o botão SET até o ano piscar no visor.

2. **COMO CONFIGURAR O ANO**
   O ano pode ser configurado entre 2004 e 2030. Quando o visor alcançar 2030, ele retornará para 2004.



   Pressione o botão MEM para avançar em incrementos de um ano.

   OBSERVAÇÃO: Mantenha pressionado o botão MEM para avançar com os valores mais rapidamente.



   Pressione o botão SET para configurar o ano correto.

   O mês pisca no visor.

COMO CONFIGURAR A DATA E A HORA

3. **COMO CONFIGURAR O MÊS**

   Pressione o botão MEM para avançar em incrementos de um mês.

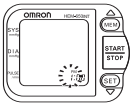
   Pressione o botão SET para configurar o mês correto.

   O dia pisca no visor.

4. **COMO CONFIGURAR O DIA**

   Pressione o botão MEM para avançar em incrementos de um dia.

   Pressione o botão SET para configurar o dia correto.

   A hora pisca no visor.

5. **COMO CONFIGURAR A HORA**

   A hora é configurada usando-se AM ou PM.

   Pressione o botão MEM para avançar em incrementos de uma hora.

   Pressione o botão SET para configurar a hora correta.

   Os minutos piscam no visor.

6. **COMO CONFIGURAR OS MINUTOS**

   Pressione o botão MEM para avançar em incrementos de um minuto.

   Pressione o botão SET para configurar o minuto correto.

   O ano pisca no visor.

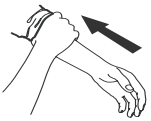
7. Pressione o botão START/STOP para desligar o visor.

COMO APLICAR O MANGUITO DO PULSO

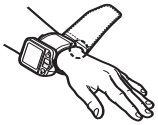
Envolver o manguito no pulso é um dos pontos mais importantes para fazer uma medição correta.

COMO COLOCAR O MANGUITO NO PULSO ESQUERDO

1. Arregace as mangas. Cuidado para não arregaçar a manga da roupa de modo que pressione demais o seu braço. Isto pode prender o fluxo de sangue em seu braço.



2. Envolva o manguito em seu pulso, diretamente em contato com sua pele. Não aplique sobre a roupa. Coloque o manguito no pulso esquerdo, como o polegar da mão direita para cima.
3. Coloque o manguito deixando um espaço de cerca de 1,3 a 2,50 cm entre o manguito e a articulação do pulso.
4. Segurando a ponta do manguito, envolva-o em torno do pulso de forma que ele fique firme, mas confortável.

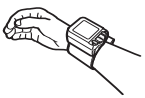


OBSERVAÇÃO: Certifique-se de que o manguito de pulso não esteja cobrindo a parte protuberante do osso superior do pulso.

5. Prenda o restante do manguito em torno de seu pulso.

COMO COLOCAR O MANGUITO NO PULSO DIREITO

Se for fazer a medição no pulso direito, posicione o manguito como mostrado na ilustração.



Certifique-se de que o símbolo de medição do pulso direito esteja sendo exibido. Consulte a página 10, Seleção de medição de pulso para selecionar “on”.

COMO REALIZAR UMA MEDIÇÃO

1. Sente-se em uma cadeira, em posição confortável, com os pés apoiados no chão.

2. Pressione o botão START/STOP.

3. Encoste o braço no peito, na altura do coração. Segure o cotovelo com firmeza para evitar o movimento do corpo. Permaneça quieto e imóvel e não fale durante a medição.

4. Descrição da atividade do sensor de posição durante a medição.

Ajuste a altura do pulso até o alarme do sensor de posição emitir bipes lentamente. Quando o monitor detectar que seu braço está na posição correta, o manguito do pulso começará a inflar automaticamente e a medição será iniciada.

OBSERVAÇÃO: Se o pulso estiver muito baixo ou alto, o alarme do sensor de posição emitirá uma série de dois bipes curtos, semelhante a um batimento cardíaco.

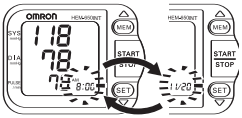
A hora atual é exibida e o símbolo de coração começa a piscar durante o tempo em que o manguito é inflado.

Mantenha o monitor na altura do coração até que a medição esteja concluída.

OBSERVAÇÃO: Para suspender o enchimento do manguito ou a medição, pressione o botão START/STOP. O monitor suspenderá o enchimento, desinflando o manguito, e desligará.

COMO REALIZAR UMA MEDIÇÃO

5. Depois que o monitor tiver detectado a sua pressão arterial e o seu pulso, ele desinflará o manguito automaticamente. Sua pressão arterial e seu pulso são exibidos.

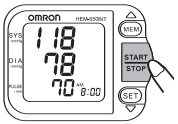


Visor alternado

OBSERVAÇÃO: A hora e a data da medição são exibidas alternadamente.

6. **Pressione o botão START/STOP** para desligar o monitor.

OBSERVAÇÃO: O monitor será desligado automaticamente após dois minutos.



RECURSO DE BATIMENTOS CARDÍACOS IRREGULARES
O recurso de batimentos cardíacos irregulares indica automaticamente se a medição pode ser usada.

Se os resultados da medição forem afetados pelos batimentos cardíacos irregulares e o resultado for válido, ele é mostrado junto com o símbolo de batimentos cardíacos Irregulares (♡).

Se os batimentos cardíacos irregulares invalidarem a medição, nenhum resultado será mostrado. Se o símbolo de batimentos cardíacos Irregulares (♡) for exibido depois da medição, repita a operação.

Se o símbolo de batimentos cardíacos irregulares (♡) for exibido com freqüência, notifique o seu médico.

COMO USAR A FUNÇÃO DA MEMÓRIA

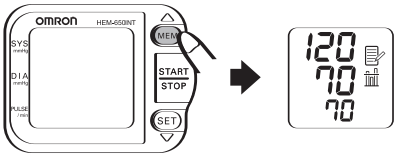
Toda vez que uma medição for concluída, o monitor armazena a pressão arterial e o pulso na memória. O Monitor de Pressão Arterial automaticamente armazena até 90 valores de medição. Quando 90 conjuntos de valores de medições são armazenados, o registro mais antigo é excluído para salvar os valores de medição mais recentes.

O monitor também calcula uma leitura média com base nos valores das três medições executadas mais recentemente. Se a data e a hora não forem configuradas, os valores de medição não serão armazenados na memória corretamente.

PARA EXIBIR O VALOR MÉDIO

Símbolo de valor médio

1. **Pressione o botão MEM.** O símbolo de valor médio será exibido na tela com a leitura média.

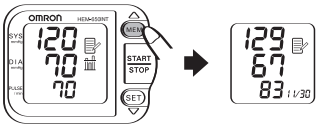


COMO USAR A FUNÇÃO DA MEMÓRIA

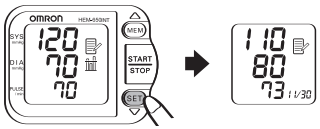
PARA EXIBIR OS VALORES MÉDIOS

A data e a hora são exibidas de forma alternada com os valores de medição.

1. **Pressione o botão MEM** para exibir os valores de medição armazenados na memória, dos valores mais recentes aos valores mais antigos.



Pressione o botão SET para exibir os valores de medição armazenados na memória, dos valores mais antigos aos valores mais recentes.



OBSERVAÇÕES:

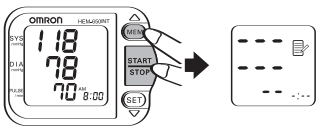
- Pressione o botão várias vezes para exibir os próximos valores.
- Mantenha pressionado o botão para exibir os valores mais rapidamente.

2. **Pressione o botão START/STOP** para desligar o aparelho.

PARA EXCLUIR TODOS OS VALORES ARMAZENADOS NA MEMÓRIA

Você não pode excluir parcialmente os registros armazenados na memória. Todos os registros serão excluídos.

1. **Mantenha pressionados os botões MEM e START/STOP** simultaneamente por mais de 2 segundos.



CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Para manter o seu monitor automático de pressão arterial do pulso na melhor condição possível e proteger a unidade de danos, siga as instruções listadas abaixo:

Limpe o monitor com um pano seco e macio. Não use produtos de limpeza abrasivos ou voláteis. Não tente lavar o manguito. Nunca coloque o monitor ou seus componentes na água.

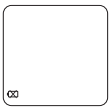
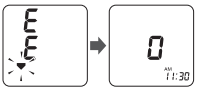
Guarde o monitor em local seguro e seco. Não dobre o manguito, apertando-o. Não submeta o monitor a extremos de calor ou frio, a umidade ou a luz solar direta.

Evite submeter o monitor a choques fortes ou vibrações, como deixar a unidade cair no chão.

Remova as pilhas se for guardar a unidade por três meses ou mais. Sempre substitua todas as pilhas simultaneamente por outras novas.

Use a unidade de acordo com as instruções fornecidas neste manual. Use apenas peças e acessórios autorizados pelo fabricante.

INDICADORES DE ERROS

SÍMBOLO	CAUSA	CORREÇÃO
Após vários segundos	Movimento durante medição.	Pressione o botão START/STOP para desligar a unidade. Remova o monitor do pulso. Consulte “Como realizar uma medição” na página 14. Aguarde de 2 a 3 minutos. Realize outra medição.
	O manguito não está envolvendo o pulso firmemente.	Remova o monitor do pulso. Consulte “Como aplicar o manguito do pulso” na página 13. Aguarde de 2 a 3 minutos. Realize outra medição.
	O pulso não está na posição correta.	Consulte “Como realizar uma medição” na página 14. Certifique-se de que a seleção de medição esteja correta. Consulte a página 10.
	As pilhas estão sem carga.	Substitua as duas pilhas “AAA”. Consulte “Instalação das pilhas” na página 8.
 Após vários segundos	Manguito muito inflado.	Assistência técnica necessária. Consulte as informações sobre garantia na página 22.

INDICADORES DE ERROS

SÍMBOLO	CAUSA	CORREÇÃO
	Funcionamento anormal da unidade.	Assistência técnica necessária. Consulte "Informações sobre a garantia" na página 22.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA
Nada aparece no visor da unidade quando o botão START/STOP é pressionado.	Substitua as pilhas usadas. Verifique a instalação e o posicionamento das polaridades das pilhas.
Os valores das medições aparecem muito altos ou muito baixos.	A leitura da pressão arterial varia constantemente. Muitos fatores, inclusive estresse, hora do dia e a maneira como você aplica o manguito, podem afetar a leitura. Releia as seções "Antes de medir a pressão", "Como aplicar o manguito do pulso" e "Como realizar uma medição".

DECLARAÇÃO DA FCC

OBSERVAÇÃO:
INTERFERÊNCIA POTENCIAL PARA RÁDIO/TELEVISÃO
(apenas para os EUA) Este produto foi testado e definido como em conformidade com os limites para um dispositivo digital Classe B, de acordo com a Parte 15 dos Regulamentos da FCC.

Estes limites foram projetados para proporcionar proteção razoável contra interferências danosas em uma instalação residencial. O produto gera, usa e pode irradiar energia de radiofreqüência e, se não for instalado e usado em conformidade com com as instruções, pode causar interferências danosas em comunicações de rádio. Entretanto, não há nenhuma garantia que tal interferência não ocorra em uma instalação específica. Se o produto causar interferências danosas à recepção de rádio ou televisão, o que pode ser determinado desligando-se e ligando-se o produto, o usuário deve tentar corrigir a interferência por meio de uma ou mais das seguintes providências:

• Reorientar ou reposicionar a antena receptora

• Aumentar a distância entre o produto e o receptor.

• Conectar o produto a uma tomada em um circuito diferente daquele ao qual o receptor está conectado.

• Consultar o distribuidor ou um técnico de rádio/TV experiente para obter ajuda.

POTENCIAL PARA INTERFERÊNCIA DE RÁDIO/TELEVISÃO
(apenas para o Canadá)

Este aparelho digital não excede os limites da Classe B para ruídos de emissão de rádio para aparelhos digitais, conforme definido na norma de equipamentos causadores de interferência denominada “Aparelho Digital”, ICES-003 do Departamento Canadense de Comunicações. Cet appareil numérique respecte les limites de bruits radioeléctriques applicables aux appareils numériques de Clase B prescrites dans la norme sur le materiel brouilleur: “Appareils Numériques”, ICES-003 édictée par le minister des communications.

Alterações ou modificações não expressamente aprovadas pela parte responsável pela conformidade podem anular a autoridade do usuário para operar o aparelho.

INFORMAÇÕES SOBRE A GARANTIA

O Monitor de Pressão Arterial de Pulso Automático HEM-650INT com IntelliSense®, excluindo o manguito do monitor, é garantido como sendo livre de defeitos de material e de mão-de-obra que venham a surgir dentro de cinco anos a partir da data da compra, quando usado de acordo com as instruções fornecidas com o aparelho. O manguito do monitor é garantido como sendo livre de defeitos de material e de mão-de-obra que venham a surgir dentro de um ano a partir da data da compra, quando o monitor for usado de acordo com as instruções fornecidas com o aparelho. As garantias acima se aplicam apenas ao consumidor inicial, que adquire o produto no varejo.

Se algum reparo for necessário dentro do prazo de garantia por favor contatar o distribuidor autorizado no seu país.

A garantia acima é completa e exclusiva. A parte que proporciona a garantia exonera-se de qualquer responsabilidade por danos de qualquer natureza, sejam incidentais, especiais, ou de conseqüência. (Alguns estados não permitem a exclusão ou a limitação de danos incidentais ou de conseqüência, portanto a garantia acima poderá não se aplicar a você.) Quaisquer garantias implícitas originando-se da lei serão limitadas em sua duração ao prazo desta garantia.

Esta garantia proporciona direitos legais a você, e você pode ter outros direitos, que variam de estado para estado ou país para país.

ESPECIFICAÇÕES

Nome:	**OMRON** Monitor Automático de Pressão Arterial de Pulso
Modelo:	**HEM-650INT**
Visor:	Visor digital
Medição:	Método oscilométrico
Faixa de medição:	Pressão; Faixa de 0 a 299 mmHg Pulso; Faixa de 40 a 180 batimentos/min
Memória:	90 medições com data e hora
Precisão:	Pressão; Faixa de ±3 mmHg Pulso; Faixa de ±5% de leitura
Enchimento:	Enchimento automático por bomba
Desinflação:	Desinflação rápida automática
Detecção da pressão:	Sensor de pressão semicondutor capacitivo eletrostático
Fonte de alimentação:	Duas pilhas "AAA"
Duração das pilhas:	Aproximadamente 300 medições com pilhas alcalinas e temperatura ambiente de 23˚C, três vezes ao dia, com enchimento de 170 mmHg
Temperatura e umidade operacional:	50°F a 104°F (10°C a 40°C), 30 a 85% UR
Temperatura/umidade de armazenamento:	-4°F a 140°F (-20°C a 60°C), 10 a 95% UR
Peso da unidade principal:	Aproximadamente 110 g (sem incluir pilhas)
Dimensões externas:	2 3/4 pol. (L) x 2 1/8 pol. (A) x 1 7/16 pol. (P) (70 mm x 54 mm x 37 mm) (sem incluir o manguito de pulso)
Faixa de circunferência do pulso:	Aproximadamente 5 1/4 pol. a 8 1/2 pol. (Aproximadamente 133 mm a 215 mm)
Proteção contra choque elétrico:	Equipamento interno de fonte de alimentação tipo B
Conteúdo:	Estojo de proteção, duas pilhas alcalinas "AAA", unidade principal e manual de instruções
UPC:	0 73796 65094 0

Estas especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio, para fins de aperfeiçoamento.

Fabricado por Omron

Distribuído por:
OMRON HEALTHCARE, INC.
1200 Lakeside Drive
Bannockburn, Illinois 60015
www.omronhealthcare.com

Feito na China
© 2005 Omron Healthcare, Inc

650INTINST Rev A

1647454-6A